



**135012**

## РУССКИЙ

## Содержание

<b>1. Безопасность .....</b>	<b>86</b>
1.1 Значение символики.....	86
1.2 Меры предосторожности.....	87
1.3 Использование по назначению.....	90
<b>2. Общие сведения .....</b>	<b>91</b>
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства .....	91
2.2 Защита авторских прав .....	91
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	91
<b>3. Транспортировка, упаковка и хранение .....</b>	<b>92</b>
3.1 Транспортная инспекция.....	92
3.2 Упаковка .....	92
3.3 Хранение .....	92
<b>4. Технические данные .....</b>	<b>93</b>
4.1 Описание частей прибора.....	93
4.2 Технические характеристики .....	94
<b>5. Инсталляция и обслуживание .....</b>	<b>95</b>
5.1 Инсталляция .....	95
5.2 Обслуживание.....	95
<b>6. Очистка.....</b>	<b>97</b>
<b>7. Утилизация .....</b>	<b>98</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 33154 Salzkotten  
 Германия

Тел.: +49 5258 971-0  
 Факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия - техническая поддержка:**  
 +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



**Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

## 1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

### 1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



**ОПАСНО!**

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



**ОСТОРОЖНО!**

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



### ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



### УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

## 1.2 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений касательно исправности и безопасности. В случае перебоев в работе прибора его следует отсоединить от источника питания (вынуть вилку из розетки) и сообщить в сервисный центр.
- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушения!**

- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправность.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



## **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности:

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не накрывать провод питания. Прокладывать провод питания вдали от рабочей зоны и не погружать в воду или другие жидкости.

- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
  - если прибор не используется.
  - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
  - перед очисткой прибора.



**ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности:

- Во время работы следует избегать какого-либо контакта с подвижными частями прибора. Никогда не следует вкладывать пальцы или кухонные предметы в шахту заполнения.

## 1.3 Использование по назначению



### **ВНИМАНИЕ!**

Прибор спроектирован и сконструирован для промышленного использования и может обслуживаться исключительно квалифицированным персоналом.

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Дробилка для льда предназначена только для измельчения льда.



### **ВНИМАНИЕ!**

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

## 2. Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации. Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!**

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.**

### 2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

## 3. Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



**Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.**

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

### 3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

## 4. Технические данные

### 4.1 Описание частей прибора



- 1 Стекло́нная крышка
- 2 Корпус
- 3 Сборная емкость
- 4 Поддон для воды
- 5 Шахта заполнения

## 4.2 Технические характеристики

Описание	Дробилка для льда
Артикул:	<b>135012</b>
Исполнение:	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Материал: нержавеющая сталь</li><li>▪ Цвет: серебристый</li><li>▪ Предохранительный выключатель: 2 (стеклянная крышка, сборная емкость)</li><li>▪ Свойства:<ul style="list-style-type: none"><li>- Сборная ёмкость, извлекаемая, объём: 1 кг</li><li>- Шахта заполнения, закрываемая</li><li>- Поддон для воды, извлекаемая</li></ul></li></ul>
Производительность в час:	макс. 60 кг
Параметры присоединения:	0,06 кВт / 230 В 50 Гц
Размеры:	Ш 173 x Г 380 x В 385 мм
Вес:	14,0 кг

Технические изменения возможны!

## 5. Инсталляция и обслуживание

### 5.1 Инсталляция

#### Установка

- Распаковать прибор и утилизировать все упаковочные материалы в соответствии с предписаниями кас. охраны окружающей среды.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Никогда не удалять с прибора табличку с номинальными данными или предупреждающие обозначения.**

- Поставьте прибор на ровное, безопасное место, которое выдержит вес прибора и на котором прибор не сможет опрокинуться.
- **Никогда** не устанавливайте прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Никогда** не устанавливайте прибор на краю стола во избежание его переворачивания или падения.
- Устанавливайте прибор в месте, укрытом от прямого воздействия солнечных лучей, а также других источников тепла (напр. газовая или электрическая плита, печь, отопление).
- Устанавливайте прибор в сухом, прохладном и хорошо вентилируемом месте.
- Установите прибор так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.

#### Подключение



**ОПАСНО! Угроза поражения электрическим током!**

**В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!**

**Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!**

- Контур электрической розетки должен иметь защиту 16А. Подключайте прибор непосредственно к настенному гнезду, не используйте разветвители или розетки с несколькими входами.

## 5.2 Обслуживание

### Перед первым использованием

- Перед первым применением тщательно очистить прибор в соответствии с указаниями в разделе **6 „Очистка“**, при этом возможные остатки производства или упаковки должны быть удалены безопасным способом. В завершение все помытые части следует тщательно осушить.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Лед, приготовленный в первом цикле после очистки, следует по соображениям гигиены удалить и не употреблять в напитках, поскольку во внутренней части прибора могут находиться остатки моющего средства.**

- Льдодробилка должна в течение 2-3 минут работать вхолостую, чтобы проверить, не имеют ли место возможные неполадки (например, странный звук работы или неправильное обратное движение ножей).
- Откройте стеклянную крышку и наполните загрузочную ёмкость желаемым количеством льда.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Для измельчения следует использовать куски льда, приготовленные во фризерах, а не куски из морозильника!**



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Количество льда должно быть столько помещено в ёмкость, чтобы крышка полностью закрывалась. Куски льда не должны быть больше чем 40 x 40 x 40 мм.**

- Нажмите на стеклянную крышку, только в этом случае автоматически включится контактный выключатель на крышке прибора.
- Поместите сборную ёмкость для измельчённого льда в предназначенное для неё место так, чтобы она была введена в паз, таким образом будет активирован контактный выключатель в месте установки ёмкости для измельчённого льда и прибор начнёт рабочий цикл.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Из соображений безопасности прибор только в том случае начинает работу, если сборная ёмкость правильно вставлена и стеклянная крышка нажата, только в этом случае активированы оба контактных выключателя.**

- Когда процесс измельчения завершен, сборную емкость можно вынуть. В этом случае контактный выключатель автоматически деактивируется, а прибор прекратит измельчение. Отпустите крышку прибора, она вернется в своё прежнее положение, а контактный выключатель крышки автоматически отключится.
- Прибор оснащён **защитным устройством от перегрева**, которое отключает прибор, если мотор перегрелся. В этом случае оставить прибор выключенным, пока он не остынет, после чего включить и продолжить измельчение льда.
- Отключить прибор источника питания (вынуть вилку!), если он не используется.

## 6. Очистка



### **ОСТОРОЖНО!**

**Перед началом очистки отключите прибор от источника электропитания (вынуть вилку!).**

**Не очищайте прибор струей воды под давлением!**

**Следите за тем, чтобы в прибор не попадала вода.**



### **ВНИМАНИЕ!**

**Для очистки не использовать стальную вату, частицы которой могут оторваться и попасть вместе с измельченным льдом в напитки.**

**Никогда не пользоваться крупнозернистыми чистящими средствами, которые могли бы поцарапать поверхность прибора.**

**Никогда не употреблять агрессивных чистящих средств или аэрозолей.**

- Прибор очищать после каждого использования, а также после длительного периода простоя.
- Вынуть сборную ёмкость и поддон для воды и опорожнить их.
- Помыть сборную ёмкость при помощи мягкого моющего средства, затем тщательно прополоскать чистой водой. Поместить ёмкость в предназначенное положение.
- Помойте поддон для воды тёплой водой и мягкой тряпочкой и поместите её под сборной ёмкостью.
- Откройте загрузочную ёмкость помойте её внутри при помощи мягкой кисточки или щётки, используя разбавленное мягкое чистящее средство для посуды. Повторите это 2 - 3 раза.



## ВНИМАНИЕ!

Тщательно сполоснуть чистой водой все части, имевшие контакт с чистящим средством, чтобы удалить его остатки.

- После очистки поместить все части в предусмотренных для них местах.
- Поверхность прибора следует протереть мягкой влажной салфеткой. В случае больших загрязнений можно применить мягкое моющее средство.
- После очистки поверхность осушить и отполировать сухой салфеткой.
- Если внутри прибора образуются осадки и камень их следует удалить с помощью раствора воды и уксуса.

## Хранение прибора

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует очистить согласно описанию выше и хранить в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить в недоступном для детей месте. На приборе не следует устанавливать никакие тяжелые предметы.

## 7. Утилизация

### Старые приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно местным предписаниям утилизации, отдельно от домашних отходов.



### УКАЗАНИЕ!

Электрические приборы должны правильно использоваться и сдаваться в утилизацию во избежание негативного воздействия на окружающую среду.

- Отсоединить прибор от источника питания и удалить провод питания от прибора.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Германия

Тел.: +49 5258 971-0  
Факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия - техническая поддержка:**  
+49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)